

Editorial

Lively Histories

This issue of [sic] marks the end of yet another turbulent year. Looking back at 2021, we take close inspection of not only the past turbulent year but also of the various instances of past times. Times immersed within diverse cultural artifacts, from movies and old collections of stories, to various novels and new ways of living that bring us to something long forgotten.

In the opening article, Senka Božić and Sanja Đurin look at different global crises (from environmental through economic to health) and show how they intertwine with the social experiences of “nature,” getting back to which is necessary in order to make people’s lives “healthier.” Nikica Gilić revisits figures of dissent in Živojin Pavlović’s 1967 seminal film *The Rats Woke Up*. Marija Ratković offers further cinematic interpretations by providing valuable insights into Holocaust representations in French and German cinema. Lidija Štrmelj takes us back to Geoffrey Chaucer and conceptual metaphors in the Middle English texts and analyzes how these literary challenges were handled in translation into Croatian. Conceptual metaphor and literary translation remain points of interest in the paper by Rafaela Božić and Antonia Pintarić, in which they present their research on Andrei Platonov’s *Chevengur*. Marijana Jeleč and Iris Spajić continue the collection of literary analyses of “historical caesuras” in the Austrian generational novel *Es geht uns gut* by Arno Geiger. In her case study of Malaysian poetry competition for migrants and refugees, Sanghamitra Dalal, on the other hand, brings a reevaluation and reinterpretation of modernity, primarily in the context of over-increasing multitudes of identities. Ana Klopotan ends our traversing through various cultural artifacts by looking at the present and the future, at the way we talk about and review literary works and the opportunities brought by online communication and the world wide web that has changed who and how talks about literature.

This issue also features reviews of three recent editions: *Ant Spider Bee: Chronicling Digital Transformations in Environmental Humanities* (Society, 2021) by Kimberly Coulter, Wilko Graf von Hardenberg, and Finn Arne Jorgensen; *Political Hegemony and Social Complexity: Mechanisms of*

Power After Gramsci (Palgrave MacMillan, 2020) by Alex Williams; and Dimitris Asimakoulas's Rewriting Humour in Comic Books: Cultural Transfer and Translation of Aristophanic Adaptations (Palgrave Macmillan, 2019), written respectively by Goran Đurđević, Vincenzo Maria Di Mino, and Lingyu Li and Xiaoli Wang.

As always, we at the Editorial Board of [sic] welcome and look forward to new submissions in the form of research papers, reviews, or literary translations. We also wish you a safe and productive 2022.

Zlatko Bukač



Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License